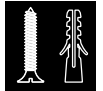
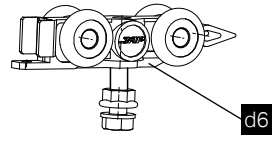
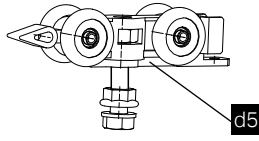
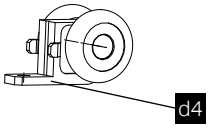
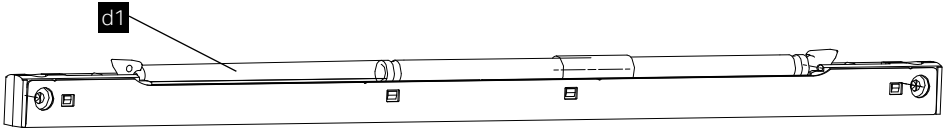


MONTÁŽNÍ NÁVOD – MONTÁŽNY NÁVOD – INSTALLATION MANUAL
MONTAGEANLEITUNG – РУКОВОДСТВО ПО СБОРКЕ – УПЪТВАНЕ ЗА МОНТАЖ
SZERELÉSI ÚTMUTATÓ – UPUTE ZA UGRADNJU – NAVODILA ZA MONTAŽO
INSTRUCȚIUNI DE MONTAJ

OBOUSTRANNÝ TICHÝ DORAZ
OBOJSTRANNÝ TICHÝ DORAZ
TWO-SIDED SOFT CLOSING MECHANISM
BEIDSEITIGER SOFTSTOPP
ДВУСТОРОННИЙ ТИХИЙ ОГРАНИЧИТЕЛЬ ХОДА
ДВУСТРАНЕН ТИХ ОГРАНИЧИТЕЛ
KÉTOLDALI CSENDES ÜTKÖZŐ
DVOSTRANO TIHO ZAUSTAVLJANJE
OBOJESTRANSKO TIHO ZAPIRANJE
LIMITATOR BILATERAL SILENTIOS



JAP



b1



M4

b2



M4



CZ

- *1 Doplněk kolejničky - součást pouzdra
 - *2 Kolejničky - součást pouzdra
 - A Sestava tichého dorazu pro dveřní křídlo o délce do 750 mm
 - B Sestava tichého dorazu pro dveřní křídlo o délce nad 750 mm
 - *3 Polohy aktivátorů v pouzdře podle typu pouzdra: (měřeno od obložky pouzdra)
Aktive II pro dveřní křídlo **do 700 mm** - TD Sliding tech 65 kg - viz samostatný návod
Aktive II pro dveřní křídlo **nad 700 mm - 378 mm**
Ostatní pouzdra **do 700 mm - 380,5 mm**
Ostatní pouzdra **nad 700 mm - 418 mm**
 - *4 Před vložením tlumiče do kolejničky musí být tlumič v aktivní poloze
-

SK

- *1 Doplnok koľajnice – súčasť puzdra
 - *2 Koľajnica – súčasť puzdra
 - A Zostava tichého dorazu pre dverné křídlo s dĺžkou do 750 mm
 - B Zostava tichého dorazu pre dverné křídlo s dĺžkou nad 750 mm
 - *3 Polohy aktivátorov v puzdre podľa typu puzdra: (merané od obložky puzdra)
Aktive II pre dverné křídlo **do 700 mm** – TD Sliding tech 65 kg – pozrite samostatný návod
Aktive II pre dverné křídlo **nad 700 mm – 378 mm**
Ostatné puzdrá **do 700 mm – 380,5 mm**
Ostatné puzdrá **nad 700 mm – 418 mm**
 - *4 Pred vložením tlmiča do koľajnice musí byť tlmič v aktívnej polohe
-

EN

- *1 Rail addition – part of casing
 - *2 Rails – part of casing
 - A Soft closing mechanism set for door leaf up to 750 mm long
 - B Soft closing mechanism set for door leaf more than 750 mm long
 - *3 Activator positions in casing based on casing type: (measured from casing mounting panel)
Aktive II for door leaf **to 700 mm** – TD Sliding tech 65 kg – see separate manual
Aktive II for door leaf **above 700 mm - 378 mm**
Other casings **to 700 mm - 380.5 mm**
Other casings **above 700 mm - 418 mm**
 - *4 Before the damper is inserted into the rail, the damper must be in active position
-

DE

- *1 Laufschienezubehör – Bestandteil des Schiebetürkastens
- *2 Laufschiene – Bestandteil des Schiebetürkastens
- A Softstopp-Baugruppe für Türblätter mit einer Länge bis 750 mm
- B Softstopp-Baugruppe für Türblätter mit einer Länge über 750 mm
- *3 Aktivator-Positionen im Schiebetürkasten nach Kastentyp (gemessen ab der Verkleidung des Kastens):
Aktive II für Türblätter **bis 700 mm** – TD Sliding tech 65 kg – siehe gesonderte Anleitung
Aktive II für Türblätter **über 700 mm / 378 mm**
Sonstige Schiebetürkästen **bis 700 mm / 380,5 mm**
Sonstige Schiebetürkästen **über 700 mm / 418 mm**
- *4 Vor dem Einsetzen des Dämpfers in die Laufschiene muss sich der Dämpfer in der aktiven Position befinden

**RU**

- *1** Дополнительный элемент рельсовой направляющей — составная часть пенала
 - *2** Рельсовая направляющая — составная часть пенала
 - A** Сборка тихого ограничителя хода для дверного полотна длиной до 750 мм
 - B** Сборка тихого ограничителя хода для дверного полотна длиной более 750 мм
 - *3** Положения активатора в пенале в зависимости от типа пенала: (измеряется от наличника пенала)
Активе II для дверного полотна **до 700 мм** - TD Sliding tech 65 кг — см. отдельное руководство
Активе II для дверного полотна **более 700 мм - 378 мм**
Остальные пеналы **до 700 мм - 380,5 мм**
Остальные пеналы **более 700 мм - 418 мм**
 - *4** Перед вставкой демпфера в рельсовую направляющую демпфер должен находиться в активированном положении
-

BG

- *1** Допълнение към релсата – част от капсулата
 - *2** Релса – част от капсулата
 - A** Комплект тих ограничител за крило на врата с дължина до 750 мм
 - B** Комплект тих ограничител за крило на врата с дължина над 750 мм
 - *3** Позиция на активаторите в капсулата според типа капсула: (измерено от обложката на капсулата)
Активе II за крило на врата **до 700 мм** – TD Sliding tech 65 кг – виж самостоятелното упътване
Активе II за крило на врата **над 700 мм – 378 мм**
Други капсули **до 700 мм – 380,5 мм**
Други капсули **над 700 мм – 418 мм**
 - *4** Преди слагане на амортисьора в релсата амортисьорът трябва да бъде в активна позиция
-

HU

- *1** Sín-tartozék - a tok része
 - *2** Sín - a tok része
 - A** Csendes ütközőszerkezet legfeljebb 750 mm hosszú ajtólapokhoz
 - B** Csendes ütközőszerkezet több mint 750 mm hosszú ajtólapokhoz
 - *3** Az aktivátorok helyzete a tokban a tok típusának megfelelően: (a tok burkolatától mérve)
Активе II **legfeljebb 700mm**-es ajtószárnyhoz – TD Sliding tech 65 kg – lásd a külön utasításokat
Активе II **több mint 700mm – 378mm**-es ajtószárnyhoz
További tokok **legfeljebb 700 mm – 380,5 mm**
További tokok **több mint 700 mm – 418 mm**
 - *4** Az ütközőnek aktív helyzetben kell lennie, mielőtt az ütközőt behelyezné a sínbe
-

HR

- *1** Oprema za šine - dio kućišta
- *2** Rails – part of casing
- A** Sklop tihog zaustavljanja za duljinu krila vrata do 750 mm
- B** Sklop tihog zaustavljanja za duljinu krila vrata iznad 750 mm
- *3** Položaji aktivatora u kućištu prema tipu kućišta: (mjereno od obloge kućišta)
Активе II za krilo vrata **do 700 mm** – TD Sliding tech 65 kg – pogledajte zasebne upute
Активе II za krilo vrata **iznad 700 mm – 378 mm**
Ostala kućišta **do 700 mm – 380,5 mm**
Ostala kućišta **iznad 700 mm – 418 mm**
- *4** Prigušivač mora biti u aktivnom položaju prije umetanja prigušivača u tračnicu

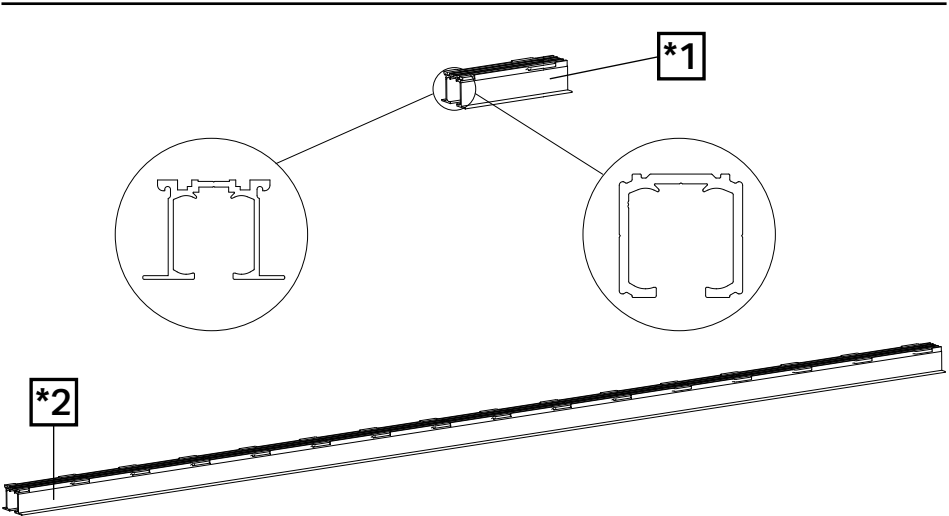
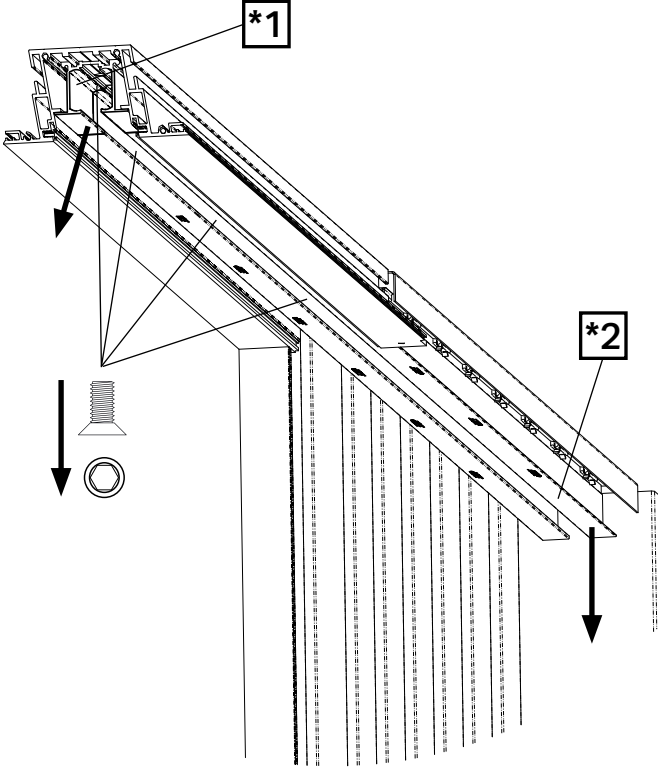


SL

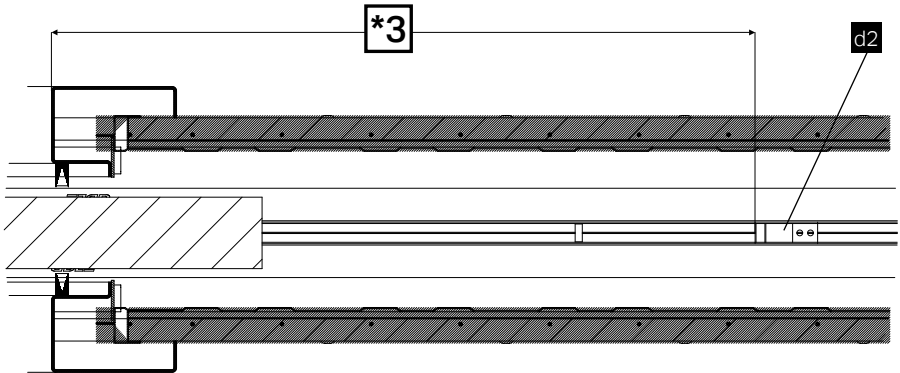
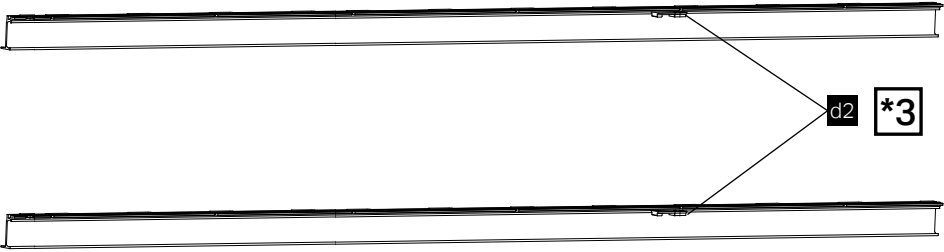
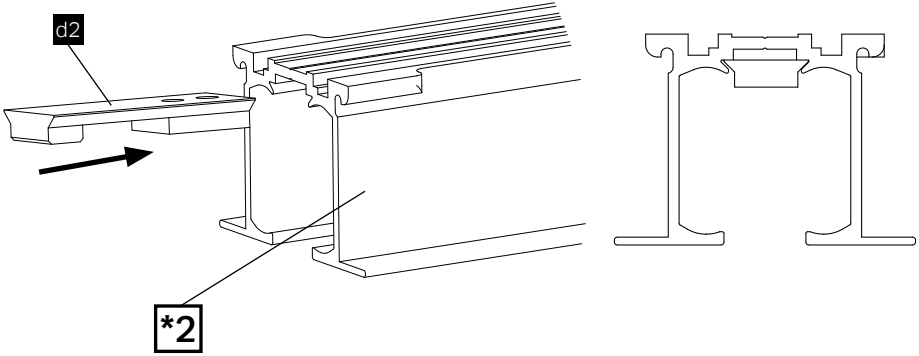
- *1 Dodatek tračnice – sestavni del ohišja
 - *2 Tračnice – sestavni del ohišja
 - A Montaža tihega zapiranja za vratno krilo z dolžino do 750 mm
 - B Montaža tihega zapiranja za vratno krilo z dolžino nad 750 mm
 - *3 Lege aktivatorjev v ohišju glede na tip ohišja: (merjeno od pokrova ohišja)
Aktive II za vratna krila **do 700 mm** – TD Sliding tech 65 kg – glej posebna navodila
Aktive II za vratna krila **nad 700 mm – 378 mm**
Druga ohišja **do 700 mm – 380,5 mm**
Druga ohišja **nad 700 mm – 418 mm**
 - *4 Preden vložite blažilec v tračnico mora biti le-ta v delujoči legi
-

RO

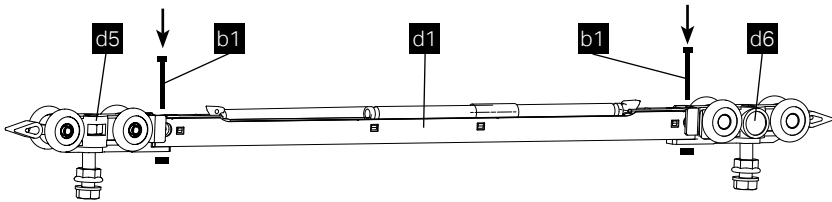
- *1 Accesoriu șină – parte componentă a tocului
- *2 Șina – parte componentă a tocului
- A Ansamblul limitatorului silențios pentru canalul ușii de 750 mm
- B Ansamblul limitatorului silențios pentru canalul ușii de peste 750 mm
- *3 Pozițiile activatoarelor în funcție de tipul tocului: (măsurat de la căpșeala tocului)
Aktive II pentru canalul ușii de **până la 700 mm** – TD Sliding tech 65 kg – vezi instrucțiuni separate
Aktive II pentru canalul ușii de **peste 700 mm – 378 mm**
Celelalte tocuri de **până la 700 mm – 380,5 mm**
Celelalte tocuri de **peste 700 mm – 418 mm**
- *4 Înainte de introducerea amortizorului în șină, amortizorul trebuie să fie în poziție activă



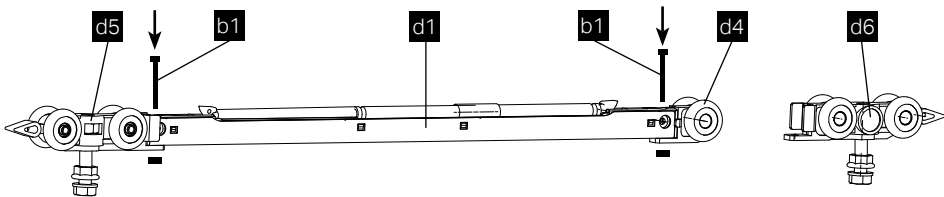
2.



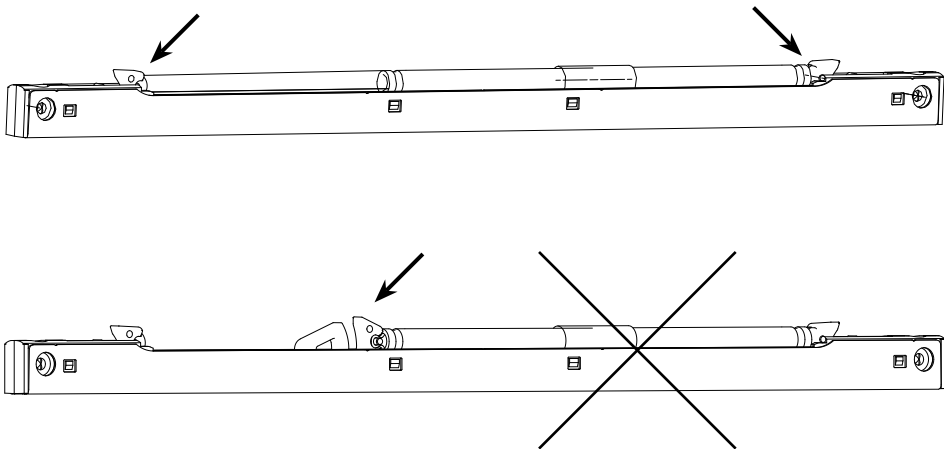
A



B

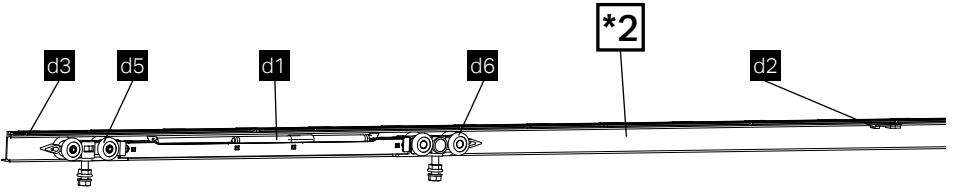


*4

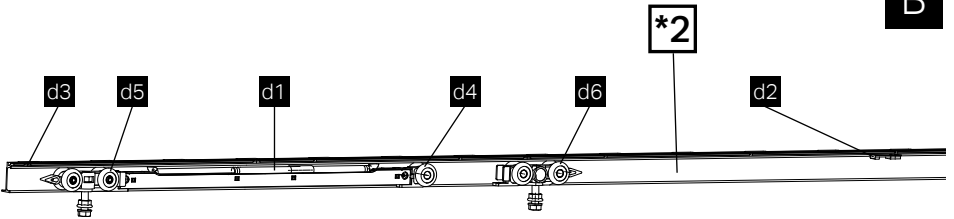


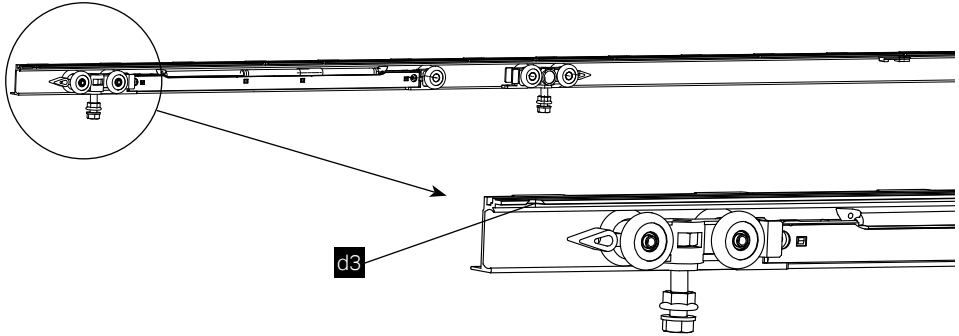
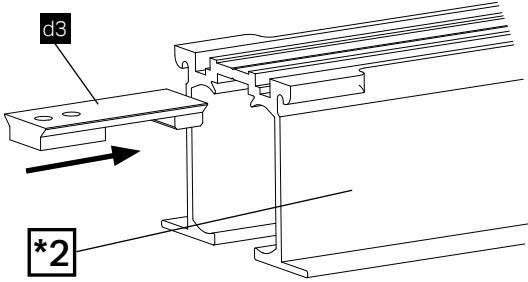
4.

A

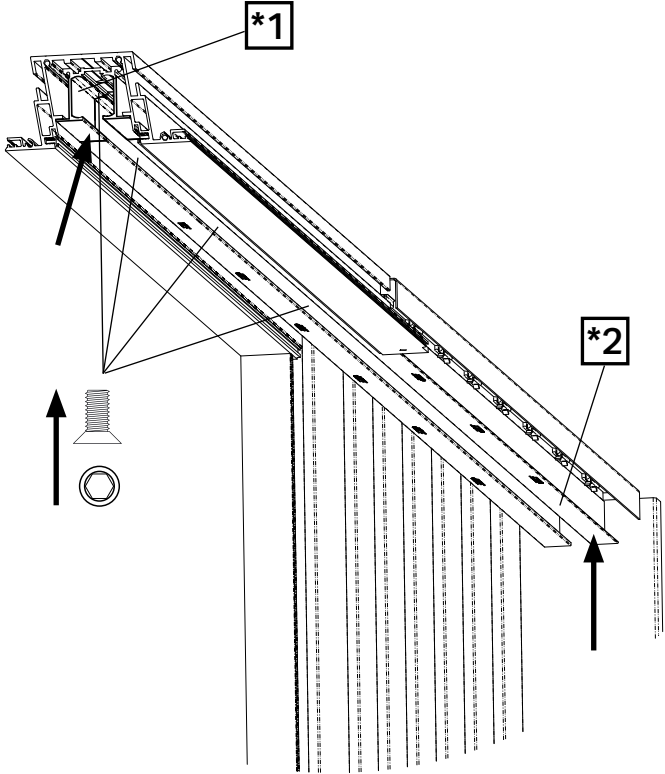


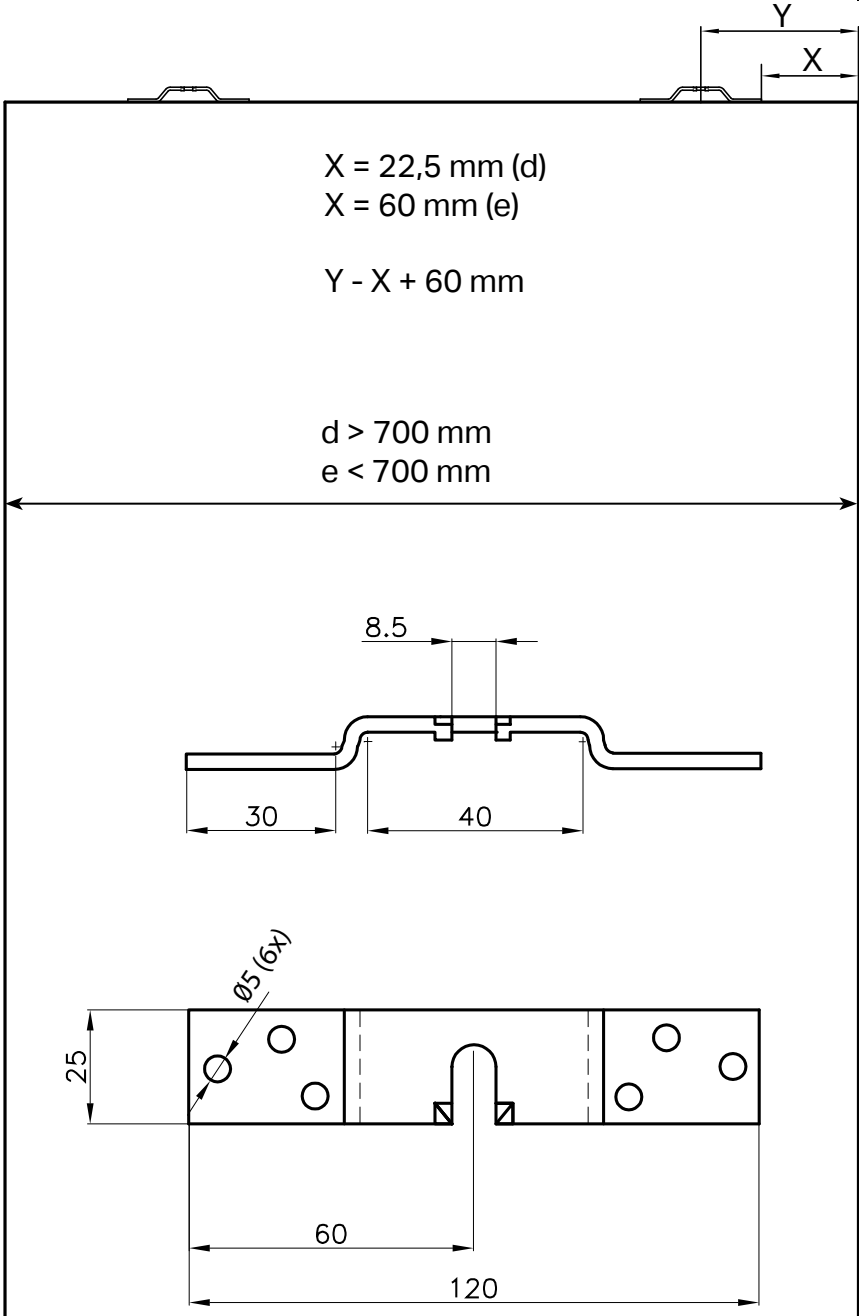
B

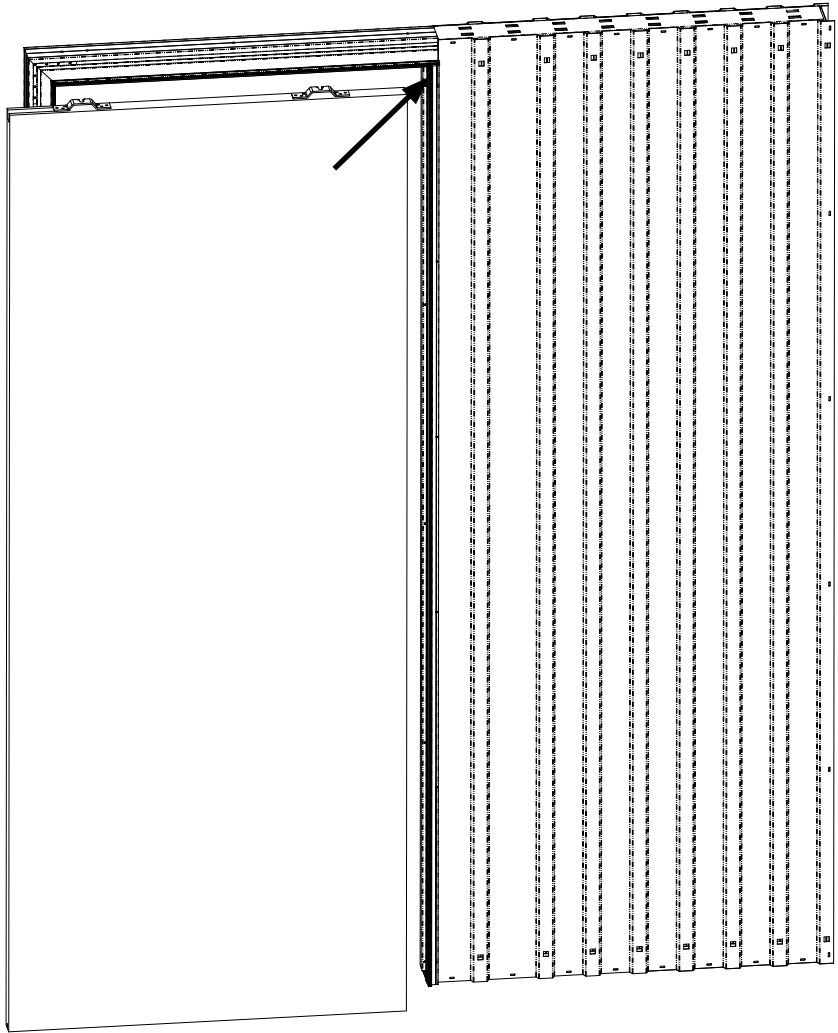


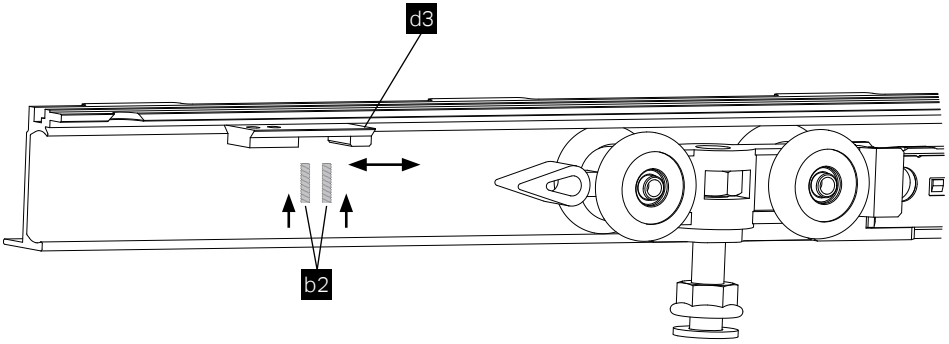


6.









JAP

JAP FUTURE S.R.O.

Nivky 67,
750 02 Přerov III – Lověšice
Czech Republic

IČ: 05533139, DIČ: CZ05533139
+420 581 587 811
jap@japcz.cz, www.japcz.cz